

TURYSTYCZNE

ZAPROSZENIE







Zapraszamy w odwiedziny naszego pięknego Regionu. Odnajdziecie tutaj Państwo regionalne potrawy kuchni mazurskiej i kurpiowskiej, unikalne wydarzenia i wyjątkowe miejsca. Naszymi atutami są piękne przyrodniczo miejsca oraz zabytki kultury. Czyste jeziora, lasy, rezerваты przyrody czekają na prawdziwych odkrywców przygód. W naszym mini przewodniku turystycznych atrakcji prezentujemy wybrane z wielu ofert dla turystów. Gościnne miejscowości południowych Mazur serdecznie zapraszają zarówno na aktywny wypoczynek jak i na wyjątkowy czas na łonie natury. Przejdźcie przez Bramę Mazurskiej Krainy.

We kindly invite you to visit our beautiful region. You will find here regional cuisine from Mazury and Kurpie, unique events and remarkable places. Our assets include beautiful natural spots and cultural landmarks. Clean lakes, forests and wildlife reserves await true adventure seekers. Our mini guidebook presents chosen attractions from various offers for tourists. Hospitable localities in the south of Mazury kindly invite you for active leisure and good times in the bosom of nature. Walk through the Gate of the Land of Mazury.



Zajazd Tusinek w Rozogach

Zajazd Tusinek w Rozogach położony jest przy drodze łączącej Warszawę z Mazurami. Nasza kuchnia to potrawy regionalne i tradycyjne przygotowywane w większości z produktów pochodzących z naszego gospodarstwa. Zarówno warzywa jak mleko, sery, jajka i część mięsa są bazą do otrzymania domowego smaku potraw. Naszymi specjalnościami jest zsiadłe mleko z ziemniakami, podplomyki z serem kozim i pomidorem lub z żurawiną i jabłkiem, kaczka pieczona z jabłkiem oraz kładzionymi

kluszkami, ciasto drożdżowe czy nasze farmerskie sery. Tusinek posiada także zaplecze noclegowe gdzie może zatrzymać się do 50 osób, przetwórnictwo mleka koziego i krowiego oraz pomieszczenia gdzie wykonywane są zabiegi relaksacyjne takie jak masaże czy kąpiel w kozim mleku.

Tusinek Inn kindly invites you to experience regional and traditional food made from ingredients from their very own farm.



Gospoda BULWAR w Jerutkach

Gospoda BULWAR w Jerutkach gmina Świętajno powstała w 2018 roku, prowadzona przez Spółdzielnię Socjalną Bulwar, to kuchnia pełna aromatu i sezonowych produktów od lokalnych dostawców. Gospoda specjalizuje się w potrawach z bulw wszelakich, a w stopniu znaczącym z ziemniaka. Wokół Gospody tętni życie kulturalne Jerutek i całej Gminy Świętaj-

no. Spółdzielnia jest organizatorem ogólnodostępnych imprez, takich jak: Festiwal Kulinarny BULWA, Impreza Kulinarna „GĘSINA”, Jarmarki Mazurskie, Spotkania z Kulturą.

BULWAR Inn kindly invites you to try remarkable and flavorful dishes made of potatoes.



Garncarska Wioska

Garncarska Wioska w Kamionce gmina Nidzica jest unikatowym miejscem na mapie Warmii i Mazur. Gospoda „Ptasie radio” zaprasza na mazurskie potrawy regionalne m.in.: rosół z dybdziałkami, plince, flince, zupę karmuszkę, sauerklopsy. Wiosną króluje na stołach zupa z pokrzyw. Gospoda używa do przygotowywania potraw warzywa, zioła, owoce i kwiaty jadalne z ekologicznego „Rajskiego Ogrodu” – największego ogrodu pokazowego na Mazurach. Garncarska Wioska zaprasza także na warsztaty ceramiczne,

wytwarzania świec woskowych, warsztaty bursztynowe i belemitowe.

„Ptasie radio” Inn located in the Pottery Village kindly invites you to try regional food from Mazury prepared from vegetables from the Paradise Garden.



Grzybowanie w Wielbarku

Wielbark jest polską stolicą grzybów, a „Grzybowanie” to jedno z najważniejszych wydarzeń w gminie podkreślających walory przyrodnicze i krajobrazowe tego miejsca. Poprzez zaproszenie do wspólnego grzybobrania integruje społeczeństwo wielopokoleniowe oraz promuje obszar gminy obfitującej w kompleksy leśne skrywające piękne okazy różnorodnych

grzybów. Integralną, a zarazem kulminacyjną częścią wydarzenia jest ukazanie walorów kulinarnych zaklętych w zupie po wielbarsku.

Wielbark – the Polish capitol of mushrooms kindly invites you for gathering in beautiful forests in Mazury.



Wystawa hodowlanych koni zimnokrwistych w Janowie

Jedno z najbardziej wyczekiwanym wydarzeń przypominających o tradycjach hodowlanych, które na stałe wpisało się w kalendarz imprez gminy Janowo. Prezentacja koni i klaczy, a także pokaz konny husarii są częścią tego cenionego nie tylko w skali regionu wydarzenia.

Once a year, the village Janowo organizes a very special event – the show of drayhorses.



Wystawa palm wielkanocnych w Rozogach

Tradycje, obrzędy i folklor kurpiowski są wpisane w życie mieszkańców Kurpi i pogranicza kurpiowsko-mazurskiego. Wzbogacają jakość życia mieszkańców, rozwijają ich zainteresowania, integrują pokolenia, dają możliwość organizowania życia kulturalnego. Najbardziej znanym i mocno osadzonym w tradycji kurpiowskiej jest zwyczaj wykonywania palm wielkanocnych z bibuły, a jej efekty corocznie prezentowane są

podczas Niedzieli Palmowej w Rozogach na stałe wpisując się w kalendarz sztandarowych wydarzeń na obszarze gminy.

Every year, on Palm Sunday, the village Rozogi organizes a competition for the best Easter palms.



Łyński Młyn

Pierwszym właścicielem młyna był w 1387 roku brat Zakonu Krzyżackiego komtur Johann von Bafford z Ostródy i z tego również roku pochodzą pierwsze wzmianki dotyczące młyna. Zbudowany został na początku biegu rzeki Łyny. Początkowo służył do mielenia zboża, później przystosowany został do przerobu kaszy. W 1657 r. budynki gospodarcze młyna wykorzystywali sukiennicy z Nidzicy jako folusz (do wyrobu sukna), napędzając prasy wodą.

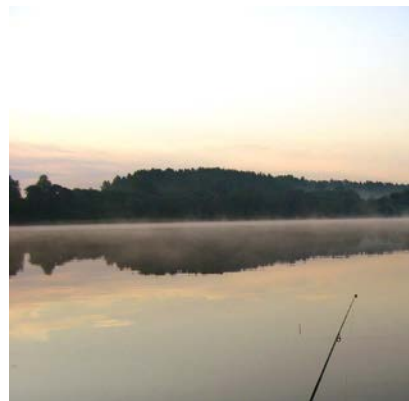
Mill in Łyna – a very special place on the nature map of Mazury.



Kościół w Janowcu Kościelnym

Kościół pw. Przemienienia Pańskiego w Janowcu Kościelnym jest wizytówką architektoniczną Gminy Janowiec Kościelny, tworzy niezwykłą przestrzeń architektoniczną krajobrazu. Świątynię wzniesiono w stylu neogotyckim, staraniem księdza Hieronima Syskiego na wzór kościoła św. Floriana na Pradze w Warszawie. We wnętrzu świątyni znajdują się przepiękne witraże przedstawiające Przemienienie Pańskie oraz św. Jana Chrzciciela.

Church in Janowiec Kościelny – an architectural landmark of the municipality.



Jezioro Szkotowskie

Jezioro położone w gminie Kozłowo, zajmuje powierzchnię 41,3 ha. Maksymalna głębokość 6,2 m. Charakteryzuje się wysokim i miejscami stromym brzegiem po stronie północnej i wschodniej, natomiast od zachodu brzeg jeziora jest niski i podmokły, porośnięty trzciną bądź sitowiem. Jezioro jest wymarzonym miejscem dla wędkarzy. Występują w nim węgorze, szczupaki, liny, leszcze, karasie i płocie.

Lake in Szkotowo – a paradise for fishermen.



Baby pruskie w Targowie

Kamienne posągi, zwane babami pruskimi, to jedno z najbardziej tajemniczych znalezisk archeologicznych terenu Warmii i Mazur. Obdarzone cechami ludzkimi granitowe figury znajdujące się na terenach zamieszkiwanych przed wiekami przez plemiona pruskie. Sama ich nazwa może wprowadzać w błąd. Nie przedstawiają bowiem postaci żeńskich, a męskie. Termin „baba”, który przeniknął do języka polskiego, badacze wywodzą z języków ludów stepowych, gdzie oznaczał on „męża” lub „przodka”. Według badaczy, jedną z bab, tzw. Jungfraustein, odnaleziono właśnie w Targowie.

Prussian Baby in Targowo – the most mysterious archeological findings.



Szlak odkrywców

Gmina Szczytno wyróżnia się licznymi walorami przyrodniczymi i krajobrazowymi, które tworzą warunki sprzyjające jej rozwojowi w obszarze turystyki. Warto odwiedzić Trelkowo, kamień w Lipniku upamiętniający dęby cesarskie, muzeum wiejskie w Olszynchach, aleję jałowców w Lipowcu. Odpocząć można w pięknym gospodarstwie SASEK. Na terenie gminy Szczytno znajduje się regionalny port lotniczy Szymany.

Szczytno municipality kindly invites you to visit historic and wildlife areas.



Złote piaski

Gmina Jedwabno jest idealnym miejscem do wypoczynku. 38 jezior z pięknymi plażami, wśród nich „Złote piaski” w Warchałach. Bazę turystyczną stanowią liczne pensjonaty, ośrodki wypoczynkowe, kempingi, restauracje i bary, a także czterogwiazdkowy Hotel Natura Mazur w Warchałach. Corocznie organizowany jest tutaj Festiwal Folklorystyczny w Jedwabnie, którego organizatorem jest Stowarzyszenie Kulturalne „Tanecznik” prowadzące Zespół Pieśni i Tańca „Jedwabno”.

Golden sands – a very unique beach in Warchały is one of the several in Jedwabno municipality.



Zabytkowa lokomotywa

Lokomotywa w Iłowie – Osadzie stanowi jeden z kilkunastu zachowanych egzemplarzy, a ustawiona w charakterze pomnika techniki na terenie stacji przypomina o wieloletnich trakcyjnych tradycjach Iłowa. Kolej żelazna dotarła tu w XIX wieku stanowiąc połączenie między Pomorzem Gdańskim a Królestwem Polskim jako pruskiej stacji granicznej. Stojąca przy strażnicy zabytkowa lokomotywa jest pierwszym powojennym parowozem, który służył do prowadzenia ciężkich pociągów. Parowóz był czynny do 1988 roku, po czym został wyremontowany i usytuowany obok budynku dworca.

Antique locomotive in Iłowo–Osada is a monument of engineering and a relic of railway's history.



Dom Pracy Twórców

Dzięki powstaniu Domu Pracy Twórców w Płońsku, miejsce dla siebie znaleźli artyści i przedstawiciele środowisk twórczych oraz wszyscy ci, którym kontakt z muzyką, malarstwem, rzeźbą, teatrem, kinem czy wystawami nie jest obcy. W budynku znajduje się sala widowiskowa oraz pracownie artystyczne, gdzie prowadzone są warsztaty malarskie i rzeźby. Dom Pracy Twórców zaprasza na projekcje filmowe, spektakle teatralne, warsztaty malarskie, warsztaty rzeźb w glinie i drewnie, spotkania lokalnych twórców, wystawy i warsztaty z lokalnymi artystami.

Creators' Workhouse in Płońsk – a place with a soul.



Pałac Myśleto

Został wybudowany w 1880 roku przez oficera pruskiego Waldemara Hugo Kressmanna. Prawdopodobnie w tym samym okresie powstały pozostałe zabudowania: gorzelnia, spichlerz, owczarnia oraz obory. Najstarszym zachowanym obiektem znajdującym się na terenie majątku jest stajnia koni wyjazdowych z wozownią i spichlerzem, których powstanie datuje się na I połowę XIX wieku. Po zakończeniu I wojny światowej w wyniku plebiscytu Myśleto znalazły się w granicach Polski. Obecnie w Pałacu Myśleto znajduje się hotel i restauracja.

Myśleto Palace kindly invites you to relax in antique chambers.



Zamek w Nidzicy

Zamek w Nidzicy jest największym na Mazurach pokrzyżackim zamkiem o charakterze rezydencjalno-obronnym. Zbudowany został na wzgórzu w latach 70-tych XIV wieku. Stanowił ważny punkt strategiczny w obronnym systemie krzyżackim. Kilukrotnie przebudowywany w XVIII i XIX wieku. Zniszczony w czasie II wojny światowej, odbudowany w latach 1960-1965. Imponująca budowla z czerwonej cegły z wieżami, basztami obronnymi i wewnętrznym obszernym dziedzińcem poprzedzony przedzamczem z murami i bramą wjazdową. Dzisiaj w zamku swoje siedziby mają Muzeum Ziemi Nidzickiej, Nidzicki Ośrodek

Kultury, Bractwo Rycerskie Komturii Nidzickiej, pracownia rzeźby i miejska biblioteka oraz hotel i restauracja.

The castle in Nidzica is the biggest one in Mazury from the Teutonic era which is residential and defensive in nature. It was built on a hill in the late 1300s. It was also a major strategic point in the Teutonic defence system. Today, the castle houses the Museum of Nidzica, the Nidzica Community Centre, the Nidzica Commander Order of Chivalry, a sculpture workshop, a public library, a hotel and a restaurant.



**Projekt okładki:**

Jarosław Korzeniewski

Tekst:

Krzysztof Margol, Tomasz Winiarek,
Joanna Gawryszewska, Radosław Dąbrowski,
Sławomir Ambroziak, materiały własne
Stowarzyszenia Lokalna Grupa Działania
„Brama Mazurskiej Krainy”, materiały i opracowania
Krzysztofa Ordyszewskiego

Zdjęcia:

Zbiory Zjazdu Tusinek w Rozogach,
Zbiory Spółdzielni Socjalnej BULWAR,
Zbiory Nidzickiej Fundacja Rozwoju „NIDA”,
Zbiory Urzędu Miejskiego w Wielbarku,
Studio Filmowe RUCHOME OBRAZKI,
Zbiory Urzędu Gminy Szczytno,
Radosław Dąbrowski,
Zbiory Urzędu Gminy Jedwabno/ Paweł Adamski,
Sławomir Ambroziak,
Zbiory Urzędu Gminy Janowiec Kościelny,
Zbiory Urzędu Gminy Płońsk,
Archiwa Stowarzyszenia Lokalna Grupa Działania
„Brama Mazurskiej Krainy”

Tłumaczenie:

Paweł Margol

Strony źródłowe:

<https://palacmysleta.pl>, <https://ekomazury.wm.pl>,
<https://historia.nidzica.pl>

Projekt, skład i druk:

PHU M&K M. Szczepański



Stowarzyszenie Lokalna Grupa Działania

„Brama Mazurskiej Krainy”

Pl. Wolności 1, 13-100 Nidzica

Tel. +48 784 556 520

e-mail: biuro@lgdbmk.pl | www.lgdbmk.pl



Europejski Fundusz Rolny na Rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie. Materiał opracowany przez Stowarzyszenie Lokalna Grupa Działania „Brama Mazurskiej Krainy”, współfinansowano ze środków Unii Europejskiej w ramach poddziałania „Przygotowanie i realizacja działań w zakresie współpracy z lokalną grupą działania” objętego Programem Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014-2020. Instytucja Zarządzająca Programem Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014-2020 – Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi.